

REPÚBLICA FRANCESA**TRIBUNAL DE CUENTAS****PARTE II****ESTADOS FINANCIEROS DEL PROYECTO DE REHABILITACIÓN AGROPECUARIA DE EMERGENCIA
EN KOSOVO CORRESPONDIENTES A LA FASE DE EJECUCIÓN EN EL PERÍODO QUE TERMINÓ EL
31 DE DICIEMBRE DE 2000****INFORME DEL AUDITOR EXTERNO**

Mi personal analizó y verificó los estados financieros adjuntos correspondientes a la fase de ejecución del proyecto de rehabilitación agropecuaria de emergencia (PRAE) en Kosovo (financiado, a la vez, por la Asociación Internacional de Fomento (AIF) en virtud del acuerdo de donación de fondo fiduciario TF 023907, de 25 de julio de 2000, por valor de 10 millones de dólares EE.UU. y por el Gobierno de los Países Bajos, en virtud del acuerdo de donación TF 023822, de 23 de junio de 2000, por valor de 1,8 millones de dólares EE.UU.), al 31 de diciembre de 2000, en relación con el año concluido en esta fecha. Los Estados financieros son responsabilidad del Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), la cual ejecutó el proyecto. Mi responsabilidad es emitir una opinión acerca de esos estados financieros sobre la base de la auditoría.

La auditoría fue realizada de conformidad con las normas comunes para verificación del Grupo de Auditores Externos de las Naciones Unidas, los organismos especializados y el Organismo Internacional de Energía Atómica y con arreglo al Mandato relativo a la auditoría del PRAE. Esas normas exigen que la auditoría se planifique y se lleve a cabo a fin de contar con garantías razonables de que los estados financieros no contienen ninguna declaración o indicación errónea de carácter esencial. Una auditoría incluye el examen, en forma de verificaciones, de los comprobantes que justifican las cantidades y los datos que figuran en los estados financieros. También comprende una valoración de los principios contables utilizados y una evaluación de la presentación general de esos estados. A mi juicio, la auditoría llevada a cabo constituye una base razonable para emitir mi opinión.

Considero que los estados financieros dan una imagen fiel e imparcial de las fuentes y utilización de fondos en la fase inicial de ejecución del PRAE en Kosovo al 31 de diciembre de 2000, en relación con el año que terminó en esta fecha, de conformidad con las normas contables aplicables tal como se indican en detalle en los párrafos 15 y 16 de la carta a la administración adjunta.

Tal como se solicita en el párrafo 4 del Mandato relativo a la auditoría del PRAE, el personal a mi cargo también analizó y verificó las declaraciones de gastos (DG) utilizadas como base para la presentación de solicitudes de retiro de fondos. El 2 y el 14 de febrero de 2001 se presentaron dos DG, por valor de 763 744 y 1 234 138 dólares EE.UU. respectivamente. Las verificaciones y controles llevados a cabo incluyeron, en particular, el examen de la documentación justificativa de las declaraciones de gastos y la conciliación entre éstas y los estados financieros. Se consideró que todos los gastos eran admisibles.

François LOGEROT
Primer Presidente del Tribunal de Cuentas
de la República Francesa
Auditor Externo

14 de noviembre de 2001

Kosovo, República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro)
Proyecto de rehabilitación agropecuaria de emergencia (PRAE) – Fase preparatoria
Donación de la AIF No.023907 y TF023822/Proyecto No. P069325

Estados financieros correspondientes al período terminado el 31 de diciembre de 2000

Índice

Estado financiero

- 1-A Estado de las fuentes y la utilización de fondos en el período que terminó el 31 de diciembre de 2000, en miles de dólares EE.UU.
- 1-B Resumen de los gastos correspondientes al período terminado el 31 de diciembre de 2000, en miles de dólares EE.UU.

Anexo I Conciliación de las cantidades indicadas como recibidas del Banco Mundial por el proyecto y las indicadas como desembolsadas por el Banco Mundial en el período que terminó el 31 de diciembre de 2000, en dólares EE.UU.

Anexo II Lista en que se enumeran las distintas declaraciones de gastos (DG), solicitudes de retiro de fondos con números concretos de referencia y cuantías en el período que terminó el 31 de diciembre de 2000

Preparado por:

Certificado por:

Pasquale Rispoli
Oficial Ejecutivo, Servicio de Operaciones Especiales de Socorro

Michael E. Ruddy
Consultor/Director Interino de la Dirección
de Finanzas

Kosovo, República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro)
Proyecto de rehabilitación agropecuaria de emergencia (PRAE) – Fase de ejecución
Donación de la AIF N° 023907 y TF 023822/Proyecto N° P069325

Informe financiero 1-A

Estado de las fuentes y utilización de fondos correspondiente al período terminado el 31 de diciembre de 2000 (en miles de dólares EE.UU.)

	Cuantía efectiva i/		Cuantía prevista				DEP iii/
	Todo el año hasta la fecha	Acumulativa hasta la fecha/ii	Todo el año hasta la fecha	Acumulativa hasta la fecha ii/	Todo el año hasta la fecha	Acumulativa hasta la fecha/ii	Período completo del proyecto
Fondos disponibles inicialmente							
Donación de la AIF, incluida la donación de los Países Bajos	2 800	2 800	2 800	2 800	-	-	
Otros fondos	-	-	-	-	-	-	
Total	2 800	2 800	2 800	2 800	-	-	
Más:							
Fuentes de fondos							
Financiación especial (donaciones de la AIF y los Países Bajos)	4 313	4 313	4 313	4 313	-	11 800	-
Otros fondos (intereses devengados por el saldo en efectivo)	28	28	-	-	28	-	-
Total	4 341	4 341	4 313	4 313	28	11 800	11 800
Diferencia cambiaria	-	-	-	-	-	-	
Menos:							
Utilización de fondos por categorías de gastos							
1. Bienes, con inclusión de los servicios técnicos	5 911	5 911	7 889	7 889	1 978	1 978	6 900
2. Servicios de consultores y capacitación	124	124	1 157	1 157	1 033	1 033	2 150
3. Gastos operacionales incrementales	267	267	481	481	214	214	1 300
4. Obras públicas	-	-	-	-	-	-	250
5. Cantidad no asignada	-	-	-	-	-	-	1 200
Total	6 302	6 302	9 527	9 527	3 225	3 225	11 800
Fondos disponibles al cierre del ejercicio							
Donación de la AIF, incluida la donación de los Países Bajos	-	-	-	-	-	-	
Otros fondos	839	839	(2 414)	(2 414)	(3 253)	(3 253)	
Total	-	-	(2 414)	(2 414)	(3 253)	(3 253)	

NOTAS

- i. Las cantidades se han tomado de las cuentas del libro mayor del proyecto.
- ii. Proyecto hasta la fecha.
- iii. Las cifras de esta columna se han tomado del documento de evaluación del proyecto (DEP) y reflejan las actualizaciones subsiguientes.

Kosovo, República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro)
Proyecto de rehabilitación agropecuaria de emergencia (PRAE) – Fase de ejecución;
Donación de la AIF N° 023907 y TF 023822/Proyecto N° P069325

Informe financiero 1-B

Resumen de los gastos correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 2000 (en miles de dólares EE.UU.)

Actividades del proyecto i/	Monto efectivo		Monto previsto		Variación		DEP
	Todo el año hasta la fecha	Acumulativo hasta la fecha	Todo el año hasta la fecha	Acumulativo hasta la fecha	Todo el año hasta la fecha	Acumulativo hasta la fecha	
1. Asistencia para la reposición de la cabaña de vacunos nacional	3 381	3 381	4 271	4 271	890	890	4 430
a. Ganado vacuno	3 122	3 122	3 632	3 632	510	510	3 632
b. Servicios prestados después de la entrega de los animales	209	209	424	424	215	215	532
1. Servicios veterinarios	-	-	303	303	303	303	411
b.2 Piensos concentrados	209	209	121	121	(88)	(88)	121
c. Otros consultores (ONG)	25	25	40	40	15	15	199
d. Transporte	25	25	175	175	150	150	67
2. Servicios veterinarios	63	63	1 240	1 240	1 177	1 177	1 300
a. Apoyo a los veterinarios del sector privado	63	63	500	500	437	437	560
a1. Equipo para los veterinarios del sector privado	59	59	354	354	295	295	396
a2. Capacitación de veterinarios del sector privado	4	4	146	146	142	142	164
b. Rehabilitación del Laboratorio Central de Diagnóstico (LCD)	-	-	438	438	438	438	438
c. Restablecimiento de los servicios públicos de sanidad animal	-	-	302	302	302	302	302
3. Reparación de maquinaria agrícola y equipo	2 426	2 426	2 713	2 713	2 87	2 87	3 270
a. Reparación de maquinaria agrícola	696	696	577	577	(119)	(119)	867
b. Tractores nuevos	1 730	1 730	1 836	1 836	106	106	1 836
c. Servicio de distribución	-	-	47	47	47	47	47
d. Aperos agrícolas	-	-	-	-	-	-	-
e. Otros consultores (ONG)	-	-	253	253	253	253	520
4. Fomento de la capacidad en materia de política agrícola	-	-	525	525	525	525	900
5. Gastos del Equipo de Administración del Proyecto (EAP)	432	432	778	778	346	346	1 900
a. Gastos de personal	138	138	448	448	310	310	998
b. Otros gastos operacionales	103	103	136	136	33	33	418
c. Apoyo de programas (Sede de la FAO)	191	191	194	194	3	3	484
Total de gastos del proyecto	6 302	6 302	9 527	9 527	3 225	3 225	11 800

NOTAS

i/: Los conceptos en el marco de las “actividades del proyecto” serán los convenidos entre el prestatario y el Banco en la fecha de la evaluación, tal como figuren en el documento de evaluación del proyecto (DEP), en su forma enmendada.

ii/: Las cifras de esta columna se han tomado del DEP y reflejan todas las actualizaciones subsiguientes.

Kosovo, República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro)

Proyecto de rehabilitación agropecuaria de emergencia (PRAE) – Fase de ejecución

Donación de la AIF N° 023907 y TF 023822/Proyecto N° P069325

Anexo I Conciliación de las cantidades indicadas como recibidas del Banco Mundial por el proyecto y las indicadas como desembolsadas por el Banco en el período que terminó el 31 de diciembre de 2000 (en dólares EE.UU.)

Lista de fondos recibidos

Cuantía	Tipo de reembolso	Fecha de envío	Fecha de desembolso	Cuantía	Desembolsados por el Banco Mundial
2 400 000	Anticipo de la AIF	Julio 2000	17 agosto 2000	Sí	
400 000	Anticipo de los Países Bajos	Julio 2000	17 agosto 2000	Sí	
2 774 700	Carta de crédito	4 octubre 2000	29 noviembre 2000		Sí
1 538 300	Carta de crédito	20 octubre 2000	Diversas		Sí
28 338	Intereses devengados		No aplicable	Abono de la FAO	
Total	7 141 338				

Kosovo, República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro)

Proyecto de rehabilitación agropecuaria de emergencia (PRAE) – Fase de ejecución

Donación de la AIF N° 023907 y TF/FF 023822/Proyecto N° P069325

Anexo II Lista en la que se enumeran las distintas declaraciones de gastos (DG), solicitudes de retiro de fondos por número de referencia concreto y cuantías en dólares EE.UU., en el período que terminó el 31 de diciembre de 2000

Lista de fondos recibidos

Solicitud de retiro de fondos	Cuantía	Tipo de reembolso	Fecha de envío	Fecha de desembolso
Solicitud 1 FF 23097	2 400 000	Anticipo de la AIF	Julio 2000	17 agosto 2000
Solicitud 1 FF 23822	400 000	Anticipo de los Países Bajos	Julio 2000	17 agosto 2000
Total	2 800 000			

Nota

Hasta el 31 de diciembre de 2000 no se presentaron al Banco Mundial ninguna DG ni ninguna solicitud de retiro de fondos, ya que los anticipos bastaban para sufragar los gastos.